



## Municipalité de la Nation / The Nation Municipality

<b>N° de la rencontre / Meeting ID:</b>	2014-01 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
<b>Date de la rencontre / Meeting Date:</b>	Lun. 13 janvier 16h / Mon. January 13, 2014 6:00pm
<b>Location:</b>	Hôtel de ville / Town Hall
<b>Président d'assemblée / Chair:</b>	François St-Amour, Maire / Mayor
<b>Préparé par / Prepared By:</b>	Danika Bourgeois-Desnoyers, adjointe administrative

---

**Membres du conseil présents : /  
Council Members Present:**

François St-Amour, maire / Mayor  
Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
Marcel Legault, conseiller / Councillor  
Marc Laflèche, conseiller / Councillor  
Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /  
Staff Present:**

Mary J. McCuaig, gréffière / Clerk  
Doug Renaud, technicien sénior / Senior Technicien  
Marc Legault, directeur des travaux publics / Public Works Director  
Cécile Lortie, trésorière / Treasurer

**1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE  
DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire François St-Amour récite la prière  
d'ouverture.

*Résolution n°. 1-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée  
soit ouverte.

**Adoptée**

**CALL TO ORDER AND PRAYER**

Mayor François St-Amour recited the opening  
prayer.

*Resolution no. 1-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be  
opened.

**Carried**

**2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À  
L'ORDRE DU JOUR**

Le conseiller Marcel Legault aimerait ajouter le  
point 7.8 « projet de lumières de rues - LAS ».

**3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

*Résolution n° 2-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications apportées  
séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

**CHANGES AND ADOPTION TO THE  
AGENDA**

Councillor Marcel Legault would like to add  
item 7.8 "street lights project – LAS".

**ADOPTION OF AGENDA**

*Resolution no 2-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the agenda be accepted,  
including the modifications made forthwith, as  
applicable.

**Carried**

#### 4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

M. François St-Amour a déclaré ses intérêts pour l'item 7.1 i et 12.

#### 5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

*Résolution n° 3-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

- Assemblée ordinaire tenue le 16 décembre 2013.

**Adoptée**

#### 6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

Aucune.

#### 7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.2 M. Doug Renaud

- i) **Recommandation – achat de véhicule**

M. Doug Renaud a déclaré qu'il est plus logique pour lui de patrouiller dans ce type de véhicule plutôt que dans un camion ; c'est plus économique.

*Résolution n° 4-2014*

*Proposé par Marcel Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

Suite à la recommandation du directeur des travaux publics et du superviseur des eaux usées, **qu'il soit résolu** que le Conseil approuve l'achat d'un camion Ford Escape 2011 au montant de 20 000,00 \$.

**Adoptée**

#### HUIS CLOS

*Résolution n° 5-2014*

*Proposé par Raymond Lalande*

*Appuyé par Richard Legault*

#### DISCLOSURE OF INTEREST

Mr. François St-Amour disclosed his interest at item 7.1 i and 12.

#### ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

*Resolution no 3-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

[Click for supporting documents](#)

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held on December 16<sup>th</sup>, 2013.

**Carried**

#### ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

None.

#### RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.2 Mr. Doug Renaud

- i) **Recommendation – vehicle purchase**

[Click for supporting documents](#)

Mr. Doug Renaud stated that it makes more sense for him to be driving around in this vehicle instead of a large truck wasting gas.

*Resolution no 4-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

Further to the Director of Public Works and Wastewater Manager's recommendation, **be it resolved** that Council approves the purchase of a Ford Escape 2011 truck in the amount of \$20,000.00.

**Carried**

#### CLOSED SESSION

*Resolution no 5-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le(s) motif(s) suivant(s) :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée**

### **RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

*Résolution n° 6-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

#### **7.2 M. Doug Renaud**

- ii) **Recommandation – poste à temps plein**

*Résolution n° 7-2014*

*Proposé par Richard Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du 17 décembre 2013 du superviseur des eaux usées d'embaucher un opérateur d'eau et des eaux usées à partir du 1er janvier 2014.

**Adoptée**

#### **7.4 Mme Mary McCuaig**

- i) **Employés**

*Résolution n° 8-2014*

*Proposé par Marcel Legault*

*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve que Tobias Hovey soit payé à base d'une semaine de travail de 40 heures.

**Il est de plus résolu** que le Conseil approuve les recommandations du directeur des Travaux publics dans son rapport du 8 janvier 2014.

**Adoptée**

## **12. PAIEMENT DES COMPTES**

### **Approbation des comptes fournisseurs**

Déclaration d'intérêt : François St-Amour a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose(s):

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried**

### **RE-OPENING OF THE MEETING**

*Resolution no 6-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

#### **7.2 Mr. Doug Renaud**

- ii) **Recommandation – full time position**

*Resolution no 7-2014*

*Moved by Richard Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Wastewater Manager dated December 17<sup>th</sup>, 2013 to hire a Water/Wasterwater operator effective January 1<sup>st</sup>, 2014.

**Carried**

#### **7.4 Ms. Mary McCuaig**

- i) **Employees**

*Resolution no 8-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council approves that Tobias Hovey be paid based on a 40 hour work week.

**Be it further resolved** that Council approves the recommendations of the Director of Public Works in his report dated January 8<sup>th</sup>, 2014.

**Carried**

## **ACCOUNTS PAYABLE**

### **Approval of accounts payable**

Disclosure of interest: François St-Amour disclosed his interest, vacated his seat and

la salle du Conseil. Marcel Legault a été nommé président d'assemblée pour cet item.

*Résolution n° 9-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 janvier 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 1 : 754 535,01 \$

**Adoptée**

**7.1 Mme Cécile Lortie  
ii) Impôts fonciers radiés**

*Résolution n° 10-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que les impôts fonciers 2011, 2012 et 2013 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 354 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

**Adoptée**

**7.3 M. Marc Legault re : stationnement route 650 – pêche-sur-glace**

M. Marc Legault a mentionné qu'il y a beaucoup de voitures qui se stationnent sur le côté de la route 650 pour aller à la pêche sur la glace. Cette route est très étroite et c'est très dangereux. M. Marc Laflèche a suggéré de demander à un agriculteur voisin si nous pouvions utiliser un acre de son terrain pour que les voitures puissent s'y stationner. Nous devons obtenir un accord signé avec le propriétaire pour cette entente.

**7.4 Mme Mary McCuaig  
ii) Fonds d'infrastructure pour les petites municipalités rurales et du Nord**

Mme Mary McCuaig a expliqué que c'est la troisième fois que le financement de ce projet nous a été refusé. Le Conseil a demandé que nous les contactions pour voir quelles municipalités dans CUPR ont reçu du financement et pourquoi nous avons été refusés.

**7.4 Mme Mary McCuaig  
iii) Garderie des petits cœurs Daycare - incident**

left Council chambers. Marcel Legault was named Chairman for this item.

*Resolution no 9-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to January 31<sup>st</sup>, 2014 be accepted as presented:

Voucher no 1: \$754,535.01

**Carried**

**7.1 Mrs. Cécile Lortie  
ii) Cancelled property taxes**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 10-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the 2011, 2012 and 2013 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 354 of the Municipal Act, 2011.

**Carried**

**7.3 Mr. Marc Legault re: parking Route 650 – ice-fishing**

Mr. Marc Legault reported that there are many cars parking on the side of the Route 650 to go ice-fishing. This road is very narrow and it is very dangerous. Mr. Marc Laflèche has suggested that it may be wise to ask a neighboring farmer if we could clear about an acre of land so that the cars can get off the road. We will have to get a signed agreement from the owner for this arrangement.

**7.4 Ms. Mary McCuaig  
ii) Small, Rural and Northern Municipal Infrastructure Fund**

[Click for supporting documents](#)

Ms. Mary McCuaig explained that it is the third time that we have been refused funding for this project. Council asked that we contact them to see which municipalities in UCPR did actually receive funding and why we were refused.

**7.4 Ms. Mary McCuaig  
iii) Garderie des petits cœurs Daycare - incident**

[Click for supporting documents](#)

M. Richard Legault a mentionné qu'il a demandé aux opérateurs de la garderie de répondre à une demande de réunion pour discuter de leurs préoccupations. De plus, ils ne semblent pas comprendre comment les toilettes fonctionnent avec une pompe d'égouts et ils jettent des choses dans les toilettes, provoquant un blocage. M. Legault a indiqué qu'il espère les rencontrer la semaine prochaine.

#### 7.4 Mme Mary McCuaig

##### iv) Demande de délégations – ROMA / OGRA

Mme Mary McCuaig a indiqué qu'elle avait déjà rempli une demande de délégation avec le Ministère du Transport et le Ministère de l'Environnement. M. François St-Amour aimerait clarifier avec eux que s'ils procèdent à la construction du viaduc et que la Police provinciale est appelée à faire le contrôle du trafic, le Ministère sera responsable de la facture, car ils seront allés de l'avant contrairement aux demandes présentées.

#### 7.5 M. Todd Bayly re : rapport – construction pour le mois de décembre 2013

*Résolution n° 11-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que le conseil accepte les rapports du mois de décembre 2013 de M. Todd Bayly.

**Adoptée**

#### 7.6 M. Tobias Hovey re : recommandation – achat d'un camion

*Résolution n° 12-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

Suite à la recommandation du Chef pompier, **qu'il soit résolu** que le Conseil approuve l'achat d'un camion Ford F-150 XLT au montant de 33 309,04 \$ incluant les taxes.

**Adoptée**

#### 7.7 M. François St-Amour re : accès VTT - Limoges

Le Conseil n'a pas d'objection à cette activité pour une journée seulement.

Mr. Richard Legault stated that he had asked the Daycare operators to respond to a request for a meeting to discuss their concerns and explain themselves. Also, they do not seem to understand how the washrooms work with a sewage pump and they throw things in the toilets causing blockage. Mr. Legault reported that he is hoping to meet with them next week.

#### 7.4 Ms. Mary McCuaig

##### iv) Delegations request – ROMA / OGRA

[Click for supporting documents](#)

Ms. Mary McCuaig reported that she had already asked for a delegation with MTO and MOE. Mr. François St-Amour would like to make it clear with MTO that if they proceed with the overpass construction and the OPP are asked to do traffic control then the MTO will pay the bill, because they went ahead contrary to requests otherwise.

#### 7.5 Mr. Todd Bayly re: report – construction for the month of December 2013

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 11-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that Council accepts the reports for December 2013 from Mr. Todd Bayly.

**Carried**

#### 7.6 Mr. Tobias Hovey re: recommandation – purchase of a truck

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 12-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

Further to the Fire Chief's recommendation, **be it resolved** that Council approves the purchase of a Ford F-150 XLT truck in the amount of \$33,309.04 taxes included.

**Carried**

#### 7.7 Mr. François St-Amour re: ATV access – Limoges

[Click for supporting documents](#)

Council has no objection to this activity for one day only.

### 7.8 M. Marcel Legault re : projet lumières de rues - LAS

M. Marcel Legault a dit avoir eu une discussion avec le conseiller Beaulne d'Alfred-Plantagenet. Ils ont terminé l'installation des lampadaires DEL et ils sont très satisfaits. Ils n'ont pas été avec LAS pour l'installation et ils ont un retour sur investissement de 3 ans, au lieu de 10 ans avec LAS. Le Conseil a demandé à Mme Mary McCuaig de contacter LAS pour voir l'état de notre application.

### 7.8 Mr. Marcel Legault re: street lights project - LAS

Mr. Marcel Legault stated that he had a discussion with Councillor Beaulne from Alfred-Plantagenet. They had finished installing LED streetlights and they are very pleased with them. They did not go with LAS for the installation and they have a payback of 3 years, instead of the proposed 10 by LAS. Council asked Ms. Mary McCuaig to contact LAS to see the status of our application.

## 8. APPLICATIONS / COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

## APPLICATIONS / PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

## 9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

### 9.1 1-2014 étant un règlement pour établir une entente avec le Ministère du Transport – taxe provinciale sur l'essence

*Résolution n° 13-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Raymond Lalonde*

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 1-2014 pour établir une entente avec le Ministère du Transport pour l'allocation de la taxe provinciale sur l'essence pour le transport en commun soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## MUNICIPAL BY-LAWS

### 9.1 1-2014 being a by-law to establish an agreement with the Ministry of Transportation – Provincial Gas Tax

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 13-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Raymond Lalonde*

**Be it resolved** that By-law no. 1-2014 to enter into an agreement with the Ministry of Transportation for the allocation of the Provincial Gas Tax for public transit be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 10. DÉLÉGATIONS

Aucune

## DÉLÉGATION

None

## 11. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

### 11.1 Support de la résolution #1198 de Town of Fort Frances – facturation services policiers

Aucune action.

### 11.2 Support de la résolution #C-2013-12-21 de Tay Valley Township – facturation services policiers

*Résolution n° 14-2014  
Proposé par Richard Legault  
Appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la résolution adoptée par le *Tay Valley Township*

## UNFINISHED BUSSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

### 11.1 Support of resolution #1198 of Town of Fort Frances – billing police services

[Click for supporting documents](#)

No action.

### 11.2 Support of resolution #C-2013-12-21 of Tay Valley Township – billing police services

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 14-2014  
Moved by Richard Legault  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality supports the Tay Valley Township resolution regarding their support of the letter

concernant leur soutien à la lettre du OAPSB du 25 novembre 2013.

**Adoptée**

sent by the OAPSB dated November 25<sup>th</sup>, 2013.

**Carried**

### 13. AUTRES

#### 13.1 *Golder Associates* re : changement de périmètres pour le Plan maître de Limoges

*Résolution n° 15-2014*  
*Proposé par Richard Legault*  
*Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte la demande de *Golder Associates* du 17 décembre 2013 pour le changement de périmètres dans le projet du Plan maître de Limoges.

**Adoptée**

#### 13.2 Association de la police montée de l'Ontario re : demande de publicité

Aucune action.

#### 13.3 *The Review* re : demande de publicité – guide touristique Prescott-Russell

*Résolution n° 16-2014*  
*Proposé par Raymond Lalande*  
*Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve un forfait de publicité au montant de 899,00 \$ dans le guide touristique Prescott-Russell, présenté par *The Review*, provenant du compte de publicité.

**Adoptée**

### 14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

#### 14.1 Rapport de *Golder Associates* re : programme de caractérisation des eaux souterraines 2013 – centre d'enfouissement central

14.2 Rapport du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités re : bâtir ensemble des compétences  
[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

#### 14.3 Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections

#### 14.4 Rapport des Comtés Unis de Prescott-Russell re : demande d'extension – lots 11 et 12, Conc. 6

### OTHER BUSINESS

#### 13.1 *Golder Associates* re: scope change for Limoges Master Plan

[Click for supporting documents](#)  
*Resolution no 15-2014*  
*Moved by Richard Legault*  
*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that Council accepts the scope change request by *Golder Associates* dated December 17<sup>th</sup>, 2013 for the Limoges Master Plan project.

**Carried**

#### 13.2 Mounted Police Association of Ontario re: publicity request

No action.

#### 13.3 The Review re: publicity request – Prescott-Russell visitor guide

*Resolution no 16-2014*  
*Moved by Raymond Lalande*  
*Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the Council approves a publicity package in the amount of \$ 899.00 for the Prescott-Russell visitor guide presented by *The Review*, to be taken from the publicity account.

**Carried**

### VARIOUS MONTHLY REPORTS

#### 14.1 Report from *Golder Associates* re: 2013 groundwater characterization program – Central Landfill [Click for supporting documents](#)

14.2 Report from the Ministry of Training, Colleges and Universities re: building skills together  
[Click for supporting documents](#)

#### 14.3 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control [Click for supporting documents](#)

#### 14.4 Report from United Counties of Prescott-Russell re: extension request – lots 11 and 12, Conc. 6

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

14.5 Rapport du Ministère de l'Environnement re : programme d'inspections des stations d'épurations

14.6 Résolution de la Municipalité de Russell re : installation des panneaux d'arrêt sur le chemin Limoges

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

14.7 Lettre du Parc aquatique Calypso re : travaux sur l'autoroute 417

14.8 Rapport du Ministère de l'Environnement re : rapport annuel sur l'eau potable

14.5 Report from the Ministry of the Environment re: sewage works inspection program

[Click for supporting documents](#)

14.6 Resolution from Russell Township re: install stop signs in Limoges

14.7 Letter from Calypso Waterpark re: work on highway 417

[Click for supporting documents](#)

14.8 Report from Ministry of the Environment re: annual report on drinking water

[Click for supporting documents](#)

## 15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 17-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 13 janvier 2014 soit reçue.

**Adoptée**

## CORRESPONDENCE

*Resolution no 17-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the January 13<sup>th</sup>, 2014 agenda be received.

**Carried**

## 16. ÉVÈNEMENTS À VENIR

16.1 Union des cultivateurs franco-ontariens re : formation

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

## COMING EVENTS

16.1 Union des cultivateurs franco-ontariens re: training

## 17. CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL

*Résolution n° 18-2014  
Proposé par Marc Laflèche  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 4-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 13 janvier 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES

*Resolution no 18-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Richard Legault*

[Click for supporting documents](#)

**Be it resolved** that By-Law no. 4-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of January 13<sup>th</sup>, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 18. AJOURNEMENT

## ADJOURNMENT



*Résolution n° 19-2014  
Proposé par Raymond Lalande  
Appuyé par Richard Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 03.

**Adoptée**

*Resolution no 19-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Richard Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 8:03 p.m.

**Carried**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk